

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Das Orchester : schweizerische Monatsschrift zur Förderung der Orchester- und Hausmusik = L'orchestre : revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre |
| Herausgeber: | Eidgenössischer Orchesterverband |
| Band: | 5 (1938) |
| Heft: | 12 |
| Artikel: | Droits d'auteurs |
| Autor: | A.P. |
| DOI: | https://doi.org/10.5169/seals-955175 |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pêcheurs de Perles (et non de la «grande série») — les **Jeux d'Enfants**, les **Variations chromatiques** et les **Adieux de l'hôtesse arabe**.

De leur côté que les sociétés orphéoniques, orchestres, harmonies, fanfares — inscrivent à leurs programmes les deux suites de l'*Arlésienne*, les *Préludes de Carmen*, les *Scènes Bohémien*nes et l'ouverture de *Patrie*. Elles rendront ainsi un hommage, légitimement dû, à un très grand compositeur, qui demeurera, et en qui s'incarnèrent au plus haut point les qualités musicales de la race française.

Jubiläum in Grenchen

In sehr origineller Weise hat der «Orchesterverein Grenchen» die 25jährige Kapellmeistertätigkeit und zugleich die 19jährige Dirigententätigkeit am Orchesterverein Grenchen seines Direktors, Herrn Karl Bock, gefeiert.

Das Festprogramm der am 10. Dezember stattfindenden Jubiläumsfeier zerfällt in drei Teile mit nahezu 30 Nummern. Im ersten Teil dirigieren sechs Gastdirigenten aus Grenchen und dem Kanton Solothurn die verschiedenen Nummern eines gediegenen Konzertprogrammes das durch die Darbietungen einheimischer Gesangssolisten besonderen Wert erhält. Darauf wird der zweite Teil durch einen von William Marti zum 25jährigen Kapellmeister-Jubiläum von Karl Bock verfassten Prolog eingeleitet. Dieser zweite Teil des Programmes steht unter Leitung des Jubilaren und bringt in der Hauptsache solistische, zum Teil sehr anspruchsvolle Produktionen, die wiederum von Grenchener Solisten dargeboten werden. Schon der Titel «Alt-Wien», des dritten Teiles ist ein Programm für sich und zugleich eine sinnige Anspielung auf die Herkunft und erste Tätigkeit des geschätzten Dirigenten, der am 12. März 1886 in Wien geboren wurde, in dieser Stadt studierte und in dortigen Orchestern als 1. Geiger tätig war. Im Oktober 1919 kam er nach Grenchen als Direktor des Musikvereins «Helvetia» und im Jahre 1920 übernahm er die Direktion des neugegründeten Orchestervereins, der sich in der Zwischenzeit, mit seinen 60 Aktivmitgliedern, zu einer unserer grössten Sektionen entwickelt hat.

Redaktion und Verlag des «Orchesters» freuen sich den Jubilaren ihre herzlichsten Glückwünsche darzubringen und sie hoffen, dass Dirigent und Orchester noch lange beieinander bleiben und im Dienste der Musik zusammen wirken werden.

A. P.

Droits d'auteurs

La question des droits d'auteurs ne semble pas être rigoureusement observée par tous les intéressés et nous pensons qu'il n'est peut-être pas inutile de rappeler à nos sections que le payement d'une contribution annuelle ne les libère pas de l'obligation d'adresser au caissier central les pro-

grammes de leurs concerts, car ces programmes sont les seuls moyens de contrôle dont dispose la «SACEM» pour la répartition équitable des droits d'auteurs. Lorsque les tribunaux sont appelés à rendre des jugements, ils ne se bornent donc nullement à statuer au sujet du payement des droits d'exécution, mais au contraire aussi sur l'obligation pour les organisateurs de concerts de remettre régulièrement les programmes à un représentant de la «SACEM». Pour nos sections, cette remise a lieu par les soins du Comité central, dont la responsabilité n'est naturellement engagée que pour les programmes qui lui ont été remis conformément aux instructions contenues dans tous les numéros de notre organe.

Par jugement rendu le 31 août 1937 par le Tribunal du district de Zurich, le tenancier du café Sihlporte, à Zurich, a été condamné aux frais et dépens suivants pour la non-remise des programmes:

1. Payement de l'amende conventionnelle de Fr. 840.—.
2. Payement de tous les frais de justice.
3. Payement de tous les autres frais, y compris une indemnité de Fr. 200.— à la «SACEM» en dédommagement de ses frais personnels.

Il est donc dans l'intérêt de tous d'observer scrupuleusement les obligations imposées par la loi et celles relevant de notre convention avec la «SACEM».

A. P.

Konzert und Oper

(Einges.) Konzert des Gemischten Chores «Schönau», des Männerchores und Orchesters der Eisenbahner, Bern.

An diesem von den beiden Vokalvereinigungen und dem Eisenbahnerorchester veranstalteten Konzerte in der französischen Kirche hatte das letztgenannte den weitaus grösseren Anteil, insoferne, als es neben der Begleitung von Haydns gemischten Chores «Der Sturm» mit eigenen Darbietungen aufwartete. Für ein Liebhaberorchester waren die Wiedergaben der Cosiolan-Ouvertüre von Beethoven und der symphonischen Dichtung «Die Moldau» von Friedrich Smetana ganz ausgezeichnete Leistungen, die nicht nur den Ausübenden, sondern vor al-

lem ihrem Dirigenten, Kapellmeister Christoph Lertz zur Ehre gereichten. In unermüdlicher Arbeit hat er aus einem mittelmässigen Ensemble einen wohldisziplinierten Klangkörper geschaffen, der sich ohne Ueberschätzung der Leistungsfähigkeit an derartige Aufgaben heranwagen kann. Es ist beiden zu dem künstlerischen Erfolg zu gratulieren. Die Vokaldarbietungen des Männerchores der Eisenbahner unter der Leitung von Ernst Schweingruber und des Gemischten Chores «Schönau», sowie der zu einem Gesamtchor unter der Leitung von Fritz Zbinden vereinigten Chöre hatten schönes Niveau und verrieten fleissige Arbeit.

-NN-

Nachrichten u. Notizen - Echos et nouvelles

Zürich. Auf Grund eines Wettbewerbes wurde der Festspielentwurf des schweizerischen Schriftstellers Edwin Arnet von den zuständigen Organen der Schweiz. Lan-

desausstellung angenommen. Die Leitung der Ausstellung hat den Dichter mit der endgültigen Fassung seines Festspiels beauftragt, welches von einem schweizerischen